

Sūrah al-Insān¹⁸¹¹

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

سُورَةُ الْإِنْسَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Has there [not] come upon man a period of time when he was not a thing [even] mentioned?
هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾
2. Indeed, We created man from a sperm-drop mixture¹⁸¹² that We may try him; and We made him hearing and seeing.
إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾
3. Indeed, We guided him to the way, be he grateful or be he ungrateful.
إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾
4. Indeed, We have prepared for the disbelievers chains and shackles and a blaze.
إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾
5. Indeed, the righteous will drink from a cup [of wine] whose mixture is of Kāfur,¹⁸¹³
إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾
6. A spring of which the [righteous] servants of Allāh will drink; they will make it gush forth in force [and abundance].
عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾
7. They [are those who] fulfill [their] vows and fear a Day whose evil will be widespread.
يُوفُونَ بِالَّذَرِ وَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾
8. And they give food in spite of love for it¹⁸¹⁴ to the needy, the orphan, and the captive,
وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾
9. [Saying], "We feed you only for the face [i.e., approval] of Allāh.
إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمْ

1811 Al-Insān: Man. Also entitled Sūrah ad-Dahr (Time).

1812 i.e., a combination of the male and female substance, within the womb.

1813 A sweet-smelling spring in Paradise.

1814 The meaning here may also be "out of love for Him," i.e., Allāh (subḥānahu wa ta'ālā).

We wish not from you reward or gratitude.

جَزَاءً وَلَا شُكُورًا ﴿١٠﴾

10. Indeed, We fear from our Lord a Day austere and distressful."

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا غَمُوسًا قَمَطِرِيرًا ﴿١١﴾

11. So Allāh will protect them from the evil of that Day and give them radiance and happiness

فَوَقَّهْمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١٢﴾

12. And will reward them for what they patiently endured [with] a garden [in Paradise] and silk [garments].

وَجَزَلْنَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٣﴾

13. [They will be] reclining therein on adorned couches. They will not see therein any [burning] sun or [freezing] cold.

مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمَهْرِيرًا ﴿١٤﴾

14. And near above them are its shades, and its [fruit] to be picked will be lowered in compliance.

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَذِيلًا ﴿١٥﴾

15. And there will be circulated among them vessels of silver and cups having been [created] clear [as glass],

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِبَآئِنَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٦﴾

16. Clear glasses [made] from silver of which they have determined the measure.

قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٧﴾

17. And they will be given to drink a cup [of wine] whose mixture is of ginger

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٨﴾

18. [From] a fountain within it [i.e., Paradise] named Salsabeel.

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿١٩﴾

19. There will circulate among them young boys made eternal. When you see them, you would think them [as beautiful as] scattered pearls.

* وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنشُورًا ﴿٢٠﴾

20. And when you look there [in Paradise], you will see pleasure and great dominion. وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾
21. Upon them [i.e., the inhabitants] will be green garments of fine silk and brocade. And they will be adorned with bracelets of silver, and their Lord will give them a purifying drink. عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ ۖ وَحُلُوعًا أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَنَهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾
22. [And it will be said], "Indeed, this is for you a reward, and your effort has been appreciated." إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيَكُمْ مَشْكُورًا ﴿٢٢﴾
23. Indeed, it is We who have sent down to you, [O Muḥammad], the Qur'ān progressively. إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾
24. So be patient for the decision of your Lord and do not obey from among them a sinner or ungrateful [disbeliever]. فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مِنْهُمْ ءَانِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾
25. And mention the name of your Lord [in prayer] morning and evening. وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾
26. And during the night prostrate to Him and exalt [i.e., praise] Him a long [part of the] night. وَبِاللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾
27. Indeed, these [disbelievers] love the immediate and leave behind them¹⁸¹⁵ a grave Day. إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾
28. We have created them and strengthened their forms, and when We will, We can change their likenesses with [complete] alteration. نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ ۖ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾

¹⁸¹⁵i.e., neglect. The meaning may also be "leave ahead of them."

29. Indeed, this is a reminder, so he who wills may take to his Lord a way.
 إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾
30. And you do not will except that Allāh wills. Indeed, Allāh is ever Knowing and Wise.
 وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾
31. He admits whom He wills into His mercy; but the wrongdoers – He has prepared for them a painful punishment.
 يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ ۗ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

